

**LICENCINĖ SUTARTIS
DĖL TEISĖS VIEŠAI SKELBTI LATGA REPERTUARO KŪRINIUS INTERNETE**

2026 m. sausio 2 d. Nr.
Vilnius

Asociacija LATGA, kurios buveinė yra J. Basanavičiaus g. 4B, Vilniuje, atstovaujama direktorės I. [redacted], veikiančios pagal Asociacijos įstatus, toliau sutartyje vadinama **LATGA**, ir **Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka**, esanti adresu Gedimino pr. 51, Vilniuje, atstovaujama generalinės direktorės [redacted], veikiančios pagal biudžetinės įstaigos nuostatus, toliau sutartyje vadinama **Kūrinių naudotoju**, vadovaudamiesi Lietuvos Respublikos Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymu (toliau – **Įstatymas**), sudarė šią sutartį:

1. Sutarties sąvokos

- 1.1. **Autorinis atlyginimas** – suma, kurią turi mokėti Kūrinių naudotojas už suteiktą teisę viešai skelbti LATGA repertuaro kūrinius šioje Sutartyje nurodytais būdais.
- 1.2. **Išplėstinė licencija** – licencija, taikoma Įstatymo 65¹ straipsnyje numatytais atvejais tiems autorių teisių subjektams, kurie nesuteikė LATGA'i įgaliojimo administruoti jų teisių.
- 1.3. **Kuruoto turinio vienetas** – E-kultūra polapis su įvairiomis funkcionalumo konfigūracijomis (laiko juosta, interaktyviu žemėlapiu, video, audio ir (ar) tekstone / vizualia informacija), kur skelbiami surinkti su tam tikra tema susiję objektai ir pasakojama temos istorija.
- 1.4. **Kūriniai, kuriais nebeprekiuojama** - Kūrinių naudotojo fonduose nuolat esantys kūriniai, kurių autorių teisių terminas nėra pasibaigęs, bet jie yra pripažinti kūriniais, kuriais nebeprekiuojama, Įstatymo VIII skyriuje nustatyta tvarka. Šioje sutartyje tokie kūriniai apima periodinius leidinius, įskaitant į juos įtrauktus literatūros kūrinius bei vizualiųjų menų kūrinius.
- 1.5. **LATGA repertuaras** – Lietuvos autorių, narystės sutartimis perdavusių LATGA'i administruoti savo teises bei užsienio autorių, kuriems LATGA atstovauja pagal sutartis su užsienio kolektyvinio administravimo organizacijomis, muzikos kūriniai (su tekstu ar be teksto), audiovizualiniai kūriniai, dramos ir muzikiniai dramos kūriniai, vizualieji kūriniai (tapyba, piešiniai, grafika, skulptūra, taikomosios dailės, dizaino, fotografijos kūriniai ir pan.).
- 1.6. **VEPIS** – virtuali kultūros paveldo informacinė sistema, kurią valdo Kūrinių naudotojas ir kuri yra pasiekama išorės vartotojams per interneto svetainę www.ekultura.lt.
- 1.7. **Viešas paskelbimas** – kūrinio viešas perdavimas laidais, bevielio ryšio priemonėmis, įskaitant jo padarymą viešai prieinamu tokiu būdu, kad visuomenės nariai galėtų jį pasiekti individualiai pasirinktoje vietoje ir pasirinktu laiku.
- 1.8. **VOD paslaugos** – Kūrinių naudotojo teikiamos užsakomosios vaizdo programų paslaugos (angl. *video-on-demand*), kuomet VOD paslaugos gavėjui pagal atskirą pareikalavimą yra sudaromos galimybės elektroninių ryšių tinklais peržiūrėti iš Kūrinių naudotojo katalogo individualiai pasirinktą audiovizualinį kūrinį, nepriklausomai nuo naudojamos technologijos, įskaitant, bet neapsiribojant technologijos rūšies, technologinio sprendimo ir/ar turinio perdavimo ir/arba pasiekiamumo būdo (iš anksto užsakius ar ad hoc), ir nepriklausomai nuo VOD rūšies.

2. Sutarties dalykas

- 2.1. Šia sutartimi LATGA suteikia Kūrinių naudotojui neišimtinę licenciją naudoti LATGA repertuaro kūrinius VEPIS sistemoje, juos **viešai skelbiant**, įskaitant teikiant VOD paslaugas, interneto svetainėje www.ekultura.lt ir Kūrinių naudotojo socialinių medijų paskyroje, kai toks paskelbimas yra vykdomas be galimybės parsisiųsti kūrinius:
 - 2.1.1. LATGA repertuaro **muzikos kūrinius** (su tekstu ar be teksto) leidžiama viešai skelbti srautu kūrinių pasiklausymui (angl. *streaming*), kai galutiniai vartotojai turi galimybę individualiai pasirinkti klausomus kūrinius, ir viešai skelbti į audiovizualinius kūrinius įtrauktus muzikos kūrinius teikiant VOD paslaugas;
 - 2.1.2. LATGA repertuaro **vizualiųjų menų kūrinius** leidžiama viešai skelbti internete pažiūrėjimui ir viešai skelbti į audiovizualinius kūrinius įtrauktus vizualiųjų menų kūrinius teikiant VOD paslaugas. Vizualiųjų menų kūrinius leidžiama naudoti (atgaminti ar viešai skelbti) E-kultūra

- komunikacijoje, bet tik gavus LATGA patvirtinimą, kad teisių turėtojai sutinka su tokiu panaudojimu. Tokiais atvejais Kūrinių naudotojas įsipareigoja pateikti detalų naudojimo aprašymą ir maketą ne vėliau kaip 14 darbo dienų iki kūrinių naudojimo pradžios;
- 2.1.3. LATGA suteikia **išplėstinę licenciją** viešai skelbti LATGA neatstovaujamų autorių **vizualiųjų menų kūrinius**, vadovaujantis Įstatymo 65¹ straipsnio nuostatomis;
 - 2.1.4. Licencija viešai skelbti **dramos ir muzikinius dramos kūrinius** apima tik LATGA repertuaro Lietuvos autorių kūrinius;
 - 2.1.5. LATGA suteikia **išplėstinę licenciją** viešai skelbti **kūrinius, kuriais nebeprekiuojama**, - periodinius leidinius, į juos įtrauktus literatūros ir vizualiųjų menų kūrinius;
 - 2.1.6. Ši sutartis neapima leidimo viešai skelbti **audiovizualinius kūrinius**, o apima autorinį atlyginimą už viešą skelbimą, priklausančią LATGA atstovaujamiems audiovizualinių kūrinių autoriams pagal Įstatymo 11 straipsnio 4 dalies nuostatas, kurios numato neatšaukiamą ir neperleidžiamą autoriaus teisę gauti atlyginimą už jo audiovizualinių kūrinių panaudojimą iš fizinių ar juridinių asmenų, kuriems audiovizualinio kūrinio gamintojas perdavė ar suteikė teisę naudoti tuos kūrinius. Dėl leidimo naudoti audiovizualinius kūrinius Kūrinių naudotojas turi kreiptis į teisių turėtojus – audiovizualinio kūrinio gamintojus.
- 2.2. Kūrinių, kuriuos leidžiama viešai skelbti pagal šią licenciją, skaičiai kiekvienai kūrinių kategorijai yra nurodyti Sutarties 4.1 dalyje. Viršijus bent vienos kategorijos viešai skelbiamų kūrinių skaičių 10% ar daugiau, keičiasi mokėtina autorinio atlyginimo suma ir taikomos 6.1 punkto nuostatos.
 - 2.3. Licencija galioja tik Lietuvos Respublikos teritorijoje.
 - 2.4. Licencija suteikiama **5 metams**.
 - 2.5. Kūrinių naudotojas įsipareigoja už suteiktą licenciją mokėti LATGA Autorinį atlyginimą, nustatytą Sutarties 4 dalyje.

3. Nesuteikiamos teisės ir suteikiamų teisių apribojimai

- 3.1. Ši licencija nesuteikia Kūrinių naudotojui teisės:
 - 3.1.1. Atgaminti kūrinius, t.y. suteikti galimybę interneto vartotojams atsisiųsti kūrinius ir juos įsirašyti į laikmenas, įskaitant mobiliuosius telefonus;
 - 3.1.2. Naudoti kūrinius kitose nei nurodyta sutarties 2.1 dalyje interneto svetainėje ar platformose. Kūrinių naudotojas turi tinkamai užkirsti kelią galimybei trečiosioms šalims atsisiųsti LATGA repertuaro kūrinius ar naudoti juos kadravimo būdu kitose svetainėse;
 - 3.1.3. Viešai atlikti, transliuoti, retransliuoti ar kitaip viešai skelbti LATGA repertuaro kūrinius nei nurodyta sutarties 2.1 dalyje;
 - 3.1.4. Naudoti LATGA repertuarą tekstų ir duomenų gavybos tikslais (išskyrus, kaip numatyta Įstatymo 22¹ straipsnyje), dirbtinio intelekto programų apmokymui, išvestiniams tekstams, vaizdo įrašams, garso, vaizdo ir kitiems objektams generuoti. Asociacijai LATGA atsiuntus instrukcijas, kaip nurodyti šį draudimą naudoti kūrinius dirbtinio intelekto programų apmokymui kompiuterio skaitomomis priemonėmis, Kūrinių naudotojas įsipareigoja jas pritaikyti viešai skelbdamas LATGA repertuarą;
 - 3.1.5. Naudoti gretutinių teisių objektus;
 - 3.1.6. Naudoti kūrinius reklamose. Reklamomis nelaikoma turinio populiarinimo priemonės, taikomos pačioje E-kultūra platformoje: judančiuose languose / užsklandose ar pagrindiniame lange pasirodantys LATGA repertuaro kūriniai, jų įtraukimas į rinkinius ar kolekcijas;
 - 3.1.7. Adaptuoti, aranžuoti, versti ar kitokiu būdu perdirbti LATGA repertuaro kūrinius. LATGA repertuaro kūrinių įtraukimas į kuruoto turinio vienetą nėra laikomas šio punkto pažeidimu;
 - 3.1.8. Suteikti ar perduoti šia Sutartimi Kūrinių naudotojui suteiktų teisių tretiesiems asmenims;
 - 3.1.9. Įtraukti LATGA repertuaro kūrinius į audiovizualinį kūrinių (synchronizaciją);
 - 3.1.10. Kūrinių naudotojas neturi teisės naudoti LATGA repertuaro kūrinius, jeigu jie buvo išversti, adaptuoti ar kitaip perdirbti, pažeidžiant autorių teises. Kūrinių naudotojas yra visiškai atsakingas, kai turi būti gauti atskiri autorių teisių turėtojo ir (ar) gretutinių teisių turėtojo leidimai. Taip pat Kūrinių naudotojas visiškai atsakingas už autoriaus neturtinių teisių pažeidimus.
- 3.2. Kai panaikinamas kūrinio, kuriuo nebeprekiuojama, statusas, šios sutarties 2.1.5. punkte numatyta licencija nustoja galioti ir viešas kūrinio skelbimas turi būti nutrauktas. LATGA įsipareigoja atsiskaityti su teisių turėtojais už buvusių kūrinių, kuriais nebeprekiuojama, viešą skelbimą Įstatymo 65¹ straipsnio 9 dalyje numatyta tvarka.

4. Autorinis atlyginimas

- 4.1. Už šios Sutarties 2 dalies suteiktą neišimtinę teisę ir nurodytus LATGA repertuaro kūrinių naudojimo būdus Kūrinių naudotojas įsipareigoja LATGA sumokėti Autorinį atlyginimą:
- 4.1.1. Už teisę viešai skelbti **16 305** muzikos kūrinius vykdant paskelbimą srautu ir už muzikos kūrinių, įtrauktų į **1 200** audiovizualinių kūrinių, viešą skelbimą VOD – **1 517** eurų per mėnesį, viso 5 metų laikotarpiui **91 020 eurų**;
 - 4.1.2. Už **5 000** vizualiųjų menų kūrinių naudojimą – **3 000** eurų metams; viso 5 metų laikotarpiui **15 000 eurų**;
 - 4.1.3. Audiovizualinių kūrinių autoriams už **1 200** audiovizualinių kūrinių – **6 000** eurų metams; viso 5 metų laikotarpiui **30 000 eurų**;
 - 4.1.4. Už **50** dramų kūrinių naudojimą – **2 500** eurų metams; viso 5 metų laikotarpiui **12 500 eurų**;
 - 4.1.5. Už **29 859** kūrinių, kuriais nebeprekiuojama, (periodinių leidinių) viešą skelbimą – **11 943,6** eurų metams; viso 5 metų laikotarpiui **59 718 eurų**.
- 4.2. Prie Autorinio atlyginimo pridedamas PVM.
- 4.3. Bendra Sutarties galiojimo laikotarpiu paslaugų vertė – 251 967,98 eurų įskaitant PVM. PVM sudaro 43 729,98 eurų. Sutarties kaina Sutarties galiojimo metu nekeičiama.
- 4.4. Bet kuri Sutarties Šalis Sutarties galiojimo metu turi teisę inicijuoti Sutarties kainos peržiūrą (keitimą) toliau nurodytomis sąlygomis. Kaina perskaičiuojama pagal žemiau pateiktą formulę:
- Infliacijos atveju: $C_{pn} = S_n \times (1 + (I - 10) / 100)$
- Defliacijos atveju: $C_{pn} = S_n \times (1 - (I - 10) / 100)$
- C_{pn} – perskaičiuoto Autorinio atlyginimo kaina;
- S_n – Sutartyje numatyta Autorinio atlyginimo kaina;
- I – Metinės infliacijos arba defliacijos (pagal vartotojų kainų indeksą (VKI) dydis procentais. Perskaičiavimui taikomas paskutinį prieš prašymo perskaičiuoti kainą pateikimo mėnesį paskelbtas Lietuvos Respublikos Metinės infliacijos / defliacijos rodiklis (bet kuriuo atveju ne ankstesnis nei 12 (dvylikto) mėnesio nuo Sutarties įsigaliojimo arba nuo paskutinio kainos perskaičiavimo dėl infliacijos / defliacijos rodiklio), pvz., jei prašymas pateikiamas gruodžio mėn., perskaičiavimui taikomas lapkričio mėn. skelbtas infliacijos / defliacijos rodiklis.
- 4.5. Šalis, siekianti Sutarties kainos peržiūros, privalo raštu kreiptis į kitą Šalį ir prašyme pateikti visą reikalingą informaciją: Sutarties pavadinimą, numerį, datą, indekso reikšmes su nuorodomis į oficialius šaltinių duomenis, kita svarbi informacija. Prašyme Šalis neturi teisės nurodyti kito indekso ar prašyti perskaičiavimo pagal kitą indeksą nei nurodytas šioje Sutartyje.
- 4.6. Susitarimas turi būti sudarytas per 5 (penkis) darbo dienas nuo Šalies pateikto tinkamo prašymo perskaičiuoti Sutarties įkainius gavimo dienos.

5. Atsiskaitymo tvarka

- 5.1. Kūrinių naudotojas įsipareigoja apmokėti PVM sąskaitas faktūras, kurias LATGA pateikia per SABIS, per 30 kalendorinių dienų nuo jų pateikimo dienos. PVM sąskaitos faktūros yra išrašomos atskirai pagal Sutarties 4.1.1-4.1.5 punktus ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) kalendorinių dienų nuo Sutarties įsigaliojimo dienos.
- 5.2. Apmokėdamas PVM sąskaitas faktūras Kūrinių naudotojas nurodo jų seriją ir numerį.
- 5.3. Kūrinių naudotojas, praleidęs Sutarties 5.1 prievolės įvykdymo terminą daugiau negu 7 dienas, moka LATGA 0,02% dydžio delspinigius nuo nesumokėtos sumos už kiekvieną praleistą termino dieną.

6. Kūrinių naudotojo įsipareigojimai ir garantijos

- 6.1. Kūrinių naudotojas, keisdamas viešai skelbiamų kūrinių skaičių, kai dėl to pasikeičia mokėtina autorinio atlyginimo suma, įsipareigoja per 10 kalendorinių dienų iki pakeitimo raštu pranešti LATGA'i skelbiamų kūrinių skaičių.
- 6.2. Kūrinių naudotojas iki kiekvienų metų sausio 20 d. įsipareigoja pateikti LATGA'i ataskaitas apie praėjusiais kalendoriniais metais naudotus LATGA repertuaro kūrinius pagal suderintas ataskaitos formas.
- 6.3. Ataskaitos teikiamos LATGA nurodytu el. paštu _____.
- 6.4. Kūrinių naudotojas atsako už pateiktos informacijos teisingumą.

- 6.5. Kūrinių naudotojas įsipareigoja, prieš pradėdamas naudoti LATGA repertuaro kūrinius šioje Sutartyje nenumatytais būdais, ne vėliau kaip prieš 14 kalendorinių darbo dienų informuoti apie tai LATGA. Šalys susitaria nedelsiant pradėti derybas dėl LATGA repertuaro kūrinių panaudojimo sąlygų ir mokėtinų autorinio atlyginimo sumų.

7. LATGA įsipareigojimai ir garantijos

- 7.1. LATGA paskirstys ir išmokės Kūrinių naudotojo sumokėtą autorinį atlyginimą Autoriams pagal LATGA autorinio atlyginimo paskirstymo taisyklės bei kitus aktualius dokumentus.
- 7.2. LATGA įsipareigoja konsultuoti Kūrinių naudotoją autorių teisės klausimais, susijusiais su šios sutarties vykdymu, suteikti būtiną jo veiklai informaciją apie savo bei užsienio autorių organizacijų narius ir jų kūrinius.

8. Kūrinių naudotojo asmens duomenų tvarkymas

- 8.1. Kūrinių naudotojo asmens duomenys tvarkomi autorių teisių kolektyvinio administravimo tikslu, BDAR 6 straipsnio 1 dalies c) punkte nurodytu teisiniu pagrindu (duomenų valdytojai taikomos teisinės prievolės vykdymas). Asociacija LATGA asmens duomenis saugo tiek, kiek to reikalauja galiojantys teisės aktai. Tais atvejais, kai teisės aktai nenustato kitaip, asmens duomenys saugomi autorių, kurių kūriniai naudojami, gyvenimo metais ir 75 metus po autorių mirties. Saugojimo laikotarpiui pasibaigus, sukaupti duomenys sunaikinami. Duomenų subjektų teisės ir kita asmens duomenų tvarkymą reglamentuojanti informacija pateikiama LATGA interneto svetainėje adresu www.latga.lt.

9. Sutarties galiojimo terminas ir nutraukimo sąlygos

- 9.1. Sutartis įsigalioja Sutartį pasirašius abiem Sutarties šalims ir galioja ne ilgiau kaip 36 mėnesius. Suteikiama neišimtinė licencija galioja nuo 2026 m. sausio 1 d. iki 2030 m. gruodžio 31 d.
- 9.2. Sutarties sąlygos jos galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos neatliekant naujos pirkimo procedūros vadovaujantis šios Sutarties nuostatomis ir (ar) Lietuvos Respublikos Viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsnio nuostatomis ir užtikrinant, kad nebūtų pažeisti šio įstatymo 17 straipsnyje nustatyti principai ir tikslai. Sutarties sąlygų pakeitimai įforminami Šalių rašytiniais susitarimais, kurie yra neatsiejama Sutarties dalis.
- 9.3. Sutartis Kūrinių naudotojo iniciatyva, nesikreipiant į teismą ir nepasibaigus terminui nutraukiama, kai jis atsisako Sutartimi suteiktų teisių ir apie tai raštu praneša LATGA'i. Sutarties nutraukimo data laikoma kito mėnesio po pranešimo gavimo paskutinė diena. Tokio nutraukimo atveju Kūrinių naudotojui grąžinama sumokėto autorinio atlyginimo suma už laikotarpį nuo Sutarties nutraukimo iki pirminio termino pabaigos, įvertinus negautą autorinio atlyginimo dalį dėl pritaikytos nuolaidos per Sutarties galiojimo laiką.
- 9.4. Sutartis LATGA iniciatyva nepasibaigus terminui gali būti nutraukta, jei Kūrinių naudotojas nutraukia veiklą ar pasikeitusios jo veiklos sąlygos trukdo sklandžiai vykdyti jo įprastinę komercinę veiklą.
- 9.5. Pasibaigus Sutarties terminui ar nutraukus Sutartį, Kūrinių naudotojas netenka teisės naudoti LATGA repertuaro kūrinius.

10. Kitos sąlygos

- 10.1. Pasikeitus Kūrinių naudotojo įmonės teisei formal, banko rekvizitams ir (ar) adresui ar kitiems šioje sutartyje nurodytiems rekvizitams, Kūrinių naudotojas privalo informuoti LATGA per 7 kalendorines dienas nuo šių duomenų pasikeitimo.
- 10.2. Kūrinių naudotojas, nutraukęs veiklą arba pasikeitus jo veiklos sąlygoms, ne vėliau kaip per 7 kalendorines dienas privalo apie tai raštu registruotu laišku informuoti LATGA.
- 10.3. Vykdydamos Sutartį, gautą informaciją Šalys turi teisę atskleisti tik iš anksto dėl to susitarusios raštu arba kai to reikalauja imperatyvios teisės aktų normos.
- 10.4. Pirkimo objektas atitinka Aplinkos apsaugos kriterijų taikymo, vykdanč žaliuosius pirkimus, tvarkos aprašo, patvirtinto Lietuvos Respublikos aplinkos ministro 2011 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. D1-508 (aktuali redakcija), 4.4.3 punkta: perkamos tik nematerialaus pobūdžio paslaugos, nesusijusios su

- materialaus objekto sukūrimu, kurios teikimo metu nėra numatomas reikšmingas neigiamas poveikis aplinkai, nesukuriamas taršos šaltinis ir negeneruojamos atliekos.
- 10.5. Ši Sutartis ir atlikti Sutarčių pakeitimai, išskyrus informaciją, kuri pagal teisės aktus yra laikoma konfidencialia, nėra laikomi konfidencialiais ir bus viešinami Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje.
- 10.6. Šalių tarpusavio pranešimai, siunčiami elektroninėmis priemonėmis, laikomi įteikti jų išsiuntimo dieną.
- 10.7. Sutarties sąlygos gali būti keičiamos ir (ar) papildomos tik sutarties šalims apie tai susitarus raštu.
- 10.8. Visi sutarties pakeitimai ir papildymai laikomi neatskiriama šios sutarties dalimi.
- 10.9. Visus iškilusius ginčus dėl Sutarties vykdymo Šalys sprendžia derybomis. Nepavykus susitarti – teisme pagal LATGA buveinės vietą.
- 10.10. Šalys susitaria, kad ši Sutartis sudaroma Šalims ją pasirašant kvalifikuotais elektroniniais parašais arba apsikeičiant pasirašytomis skenuotomis Sutarties kopijomis. Jei Sutartis sudaroma ją pasirašant fiziškai (t.y. apsikeičiant originalais), pasirašomi 2 (du) Sutarties egzemplioriai lietuvių kalba, po vieną kiekvienai Šaliai.
- 10.11. Kūrinių naudotojo paskirtas asmuo, atsakingas už Sutarties ir pakeitimų paskelbimą pagal Viešųjų pirkimų įstatymo 86 straipsnio 9 dalies nuostatas yra Kūrinių naudotojo darbuotojas.
- 10.12. Už sutarties vykdymą atsakingas Kūrinių naudotojo darbuotojas – _____
el. pašto adresas: _____
tel. _____

Šalių rekvizitai ir parašai

Asociacija LATGA

J. Basanavičiaus 4b, LT-01118 Vilnius
Tel. (0 5) 265 16 00, 265 15 80
El. paštas latga@latga.lt

A/s Nr. LT717044060000382455
AB SEB Vilniaus bankas
PVM mokėtojo kodas LT100610314
Įmonės kodas: 110061038

Lietuvos nacionalinė Martyno Mažvydo biblioteka

Gedimino pr. 51, Vilnius
Tel. (0 5) 239 8680
El. paštas biblio@lnb.lt
El. paštas sąskaitoms:
janina.marcinkeviciene@lnb.lt
A/s Nr. LT47 7044 0600 0778 0204
AB SEB bankas
PVM mokėtojo kodas LT100000031710
Įmonės kodas: 290757560

Direktoriui

Generalinėje direktorė